

Byla C-472/03

Staatssecretaris van Financiën

prieš

Arthur Andersen & Co. Accountants c.s.

(Hoge Raad der Nederlanden prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Šeštoji PVM direktyva – 13 straipsnio B skirsnio a punktas – Su draudimo sandoriais susijusių paslaugų, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai, atleidimas nuo mokesčių – Gyvybės draudimas – „Back office“ veikla“

Generalinio advokato M. Poiares Maduro išvada, pateikta 2005 m. sausio 12 d. I-0000

2005 m. kovo 3 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas I-0000

Sprendimo santrauka

Mokesčių teisės nuostatos – Teisės aktų derinimas – Apyvartos mokesčiai – Bendra pridėtinės vertės mokesčių sistema – Šeštojoje direktyvoje numatytas atleidimas nuo mokesčių – Su draudimo sandoriais susijusių paslaugų, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai, atleidimas nuo mokesčių – Švoka – „Back office“ veikla, padedant draudimo ūkinei vykdyti jai tenkančias užduotis – Netaikymas

(Tarybos direktyvos 77/388 13 str. B skirsnio a punktas)

Šeštosios direktyvos 77/388 13 straipsnio B skirsnio a punktas, susijęs su draudimo ir perdraudimo sandorių bei tam tikrų su jais susijusių paslaugų atleidimu nuo PVM mokesčių, turi būti aiškinamas taip, jog „back office“ veikla, už atlyginimą teikiant paslaugas draudimo ūkinei, nėra su draudimo sandoriais susijusios paslaugos, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai šios nuostatos prasme.

Iš tikrųjų, kadangi, pirma, minėtų paslaugos turi tokias ypatybes, kaip antai komisinių draudimo agentams nustatymas ir mokėjimas, bendravimo su jais užtikrinimas, su perdraudimu susijusių aspektų valdymas, informacijos draudimo agentams bei mokesčių institucijoms teikimas, ir, antra, joms trūksta tokios esminės draudimo agento funkcijos aspektų, kaip antai klientų paieška ir santykių tarp jų ir draudiko užmezgimas, aptariamose paslaugose turėtų būti nagrinėjamos kaip tam tikra bendradarbiavimo forma, skirta padėti draudimo ūkinei vykdyti paprastai pastarajai tenkančias užduotis, nepalaikant sutartinės santykių su draudėjais; todėl jos yra draudimo ūkinės veiklos dalis, bet ne paslaugos, kurias atlieka draudimo agentas.

(žr. 35–36, 38–39 punktus ir rezoliucinės dalies)

2005 m. kovo 3 d. (*)

„Šeštoji PVM direktyva – 13 straipsnio B skirsnio a punktas – Su draudimo sandoriais susijusi paslauga?, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai, atleidimas nuo mokesčio – Gyvybės draudimas – „Back office“ veikla“

Byloje C-472/03

dėl *Hoge Raad der Nederlanden* (Nyderlandai) 2003 m. lapkričio 7 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. lapkričio 12 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Staatssecretaris van Financiën

prieš

Arthur Andersen & Co. Accountants c.s.,

TEISINGUMO TEISMAS (pirmoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann, teisėjai K. Lenaerts (pranešėjas), N. Colneric, K. Schiemann ir E. Juhász,

generalinis advokatas M. Poiares Maduro,

posėdžio sekretorė M.-F. Contet, vyriausioji administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2004 m. lapkričio 11 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

- *Arthur Andersen & Co. Accountants c.s.*, atstovaujamos advokatė R. Vos ir P. J. B. G. Schrijver,
 - Nyderlandų vyriausybės, atstovaujamos H. G. Sevenster ir N. A. J. Bel,
 - Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos R. Lyal ir A. Weimar, taip pat L. Ström-van Lier,
- susipažinęs su 2005 m. sausio 12 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,
- priima šį

Sprendimas

Ginčo aplinkybės

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1, toliau – Šeštoji direktyva) 13 straipsnio B skirsnio a punkto išaiškinimo.

2 Šis prašymas buvo pateiktas byloje, iškeltoje *Staatssecretaris van Financiën* (Nyderlandų finansų valstybės sekretorius) atsisakius įmonės *Arthur Andersen & Co. Accountants c.s.* (toliau – atsakovė) gyvybės draudimo sektoriuje vykdomą „back office“ veiklą atleisti nuo pridėtinės vertės

mokesčio (toliau – PVM).

Teisinis pagrindas

Bendrijos teisė

3 Pagal Šeštosios direktyvos 4 straipsnio 1 dalį apmokestinamuoju asmeniu yra laikomas bet kuris asmuo, savarankiškai vykdomas bet kurioje vietoje bet kokia ekonominė veikla, nurodyta to paties straipsnio 2 dalyje, nesvarbu, koks tos veiklos tikslas ar rezultatas.

4 To paties straipsnio 4 dalis nurodo, kad straipsnio 1 dalyje pavartotas žodis „savarankiškai“ reiškia, kad mokestis netaikomas samdomiems ir kitiems asmenims tiek, kiek jie susaistyti su darbdaviu darbo sutartimi ar kitais teisiniais ryšiais, kurie sukuria darbdavio ir dirbančiojo santykius, susijusius su darbo sąlygomis, atlyginimu ir darbdavio atsakomybe.

5 Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnis nurodo:

„Nepažeisdamos kitų Bendrijos nuostatų, valstybės narės atleidžia nuo mokesčio toliau nurodytą veiklą taikydamos sąlygas, kurias jos turi nustatyti siekdamos užtikrinti, kad atleidimas nuo mokesčio būtų teisingas ir sąžiningas ir kad būtų užkirstas kelias galimam mokesčio vengimui, išsisukinėjimui ar piktnaudžiavimui:

a) draudimo ir perdraudimo sandorius ir su jais susijusias paslaugas, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai;

<...>“

6 1976 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 77/92/EEB dėl priemonių, padedančių veiksmingai naudotis įsisteigimo laisve ir laisve teikti paslaugas draudimo agentų ir brokerių veiklos (ISIC ex 630 grupė) srityje, ypač dėl pereinamųjų šių veiklos priemonių (OL L 26, 1977, p. 14), 2 straipsnis, galiojantis faktiškai aplinkybių metu, nurodo:

„1. Ši direktyva taikoma šioms Bendrosios įsisteigimo laisvės apribojimų panaikinimo programos III priedo ISIC ex 630 grupėje išvardytoms veiklos rūšims:

a) profesinei veiklai asmenų, kurie, visiškai laisvai pasirinkdami žmonų, draudimo ir perdraudimo riziką atžvilgiu suveda drausti ir persidrausti norinčius asmenis su draudimo arba perdraudimo žmonėmis, atlieka draudimo ir perdraudimo sutarčių sudarymo parengiamąjį darbą ir, jei reikia, padeda tokias sutartis administruoti ir vykdyti, ypač pateikus draudimo išmokos reikalavimą;

b) profesinei veiklai asmenų, kuriems pagal vieną arba keletą sutarčių pavesta arba kurie galioti veikti vienos arba kelių draudimo žmonių vardu ir naudai arba tik jų naudai, pristatant, pasiūlant ir atliekant draudimo sutarčių sudarymo parengiamąjį darbą arba sudarant tokias sutartis, arba padedant administruoti ir vykdyti tokias sutartis, ypač pateikus draudimo išmokos reikalavimą;

<...>

2. Ši direktyva pirmiausia taikoma šioms valstybėse narėse taip apibūdintoms veiklos rūšims:

<...>

b) šio straipsnio 1 dalies b punkte nurodytai veiklai:

<...>

– Nyderlanduose:

– Gevolmachtigd agent,

? Verzekeringsagent

<...>“

Nacionalinė teisė

7 1968 m. *Wet op de omzetbelasting 1968* (1968 m. ?statymas dėl apyvartos mokes?io) 11 straipsnis nurodo, kad:

„1. Valdžios institucij? bendromis priemon?mis nustatytomis s?lygomis nuo mokes?io atleidžiami:

<...>

k) draudimas ir paslaugos, kurias teikia draudimo agentai.“

Pagrindin?s bylos faktin?s aplinkyb?s ir prejudicinis klausimas

8 Faktini? aplinkybi? atsiradimo metu pagrindin?je byloje Roterdame (Nyderlandai) ?steigtos atsakov?s dalis buvo pagal Nyderland? teis? ?steigta ?mon? *Andersen Consulting Management Consultants* (toliau ? *ACMC*).

9 1997 m. geguž?s 26 d. *Royal Nederland Verzekeringsgroep NV, Universal Leven NV* (toliau ? *UL*), per draudimo agentus gyvyb?s draudimo rinkoje veikianti ?mon?, ir *ACMC* sudar? bendradarbiavimo sutart?, numatan?i?, kad pastaroji vykdo *UL* ?vairias sutartyje nurodytas „back office“ veiklos r?šis. *ACMC* šios veiklos vykdyt? patik?jo savo skyriui *Accenture Insurance Services* (toliau ? *AIS*), ?steigtam tame pa?iame pastate kaip ir *UL*.

10 Min?ta „back office“ veikla apima b?tent prašym? apsidrausti pri?mim?, sutar?i? ir tarif? keitim?, platinim?, draudimo polis? valdym? ir panaikinim?, draudimo išmok? administravim?, komisini? agentams nustatym? ir mok?jim?, informacini? technologij? organizavim? ir valdym?, informacijos *UL* ir agentams teikim? bei ataskait?, skirt? draud?jams ir tretiesiems asmenims, pavyzdžiui, *Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst* (FIOD mokes?i? tyrim? ir kontrol?s tarnyba), rengim?. Tuo atveju, kai norin?iajam apsidrausti pateikus informacij? pasirodo b?tinas medicininis patikrinimas, *UL* sprendžia, ar rizika draustina; priešingu atveju tai sprendžia *ACMC* ir šis sprendim? privalomas *UL*. *AIS* yra atsakinga už beveik vis? kasdienin? bendravim? su agentais.

11 *UL* personalas atitinka 2,9 darbo dienos ekvivalent? (toliau – DDE), o *AIS* „back office“ veiklai paskyr? 17 DDE. *AIS* personalas yra apmokytas gyvyb?s draudimo srityje.

12 Bendradarbiavimo sutartis numato dviej? komitet? (*Review Committee* ir *Operating Committee*) iš *UL* ir *ACMC* atstov? sudarym?. Ši? komitet? užduotis – vertinti *UL* ir *AIS* bendradarbiavim?, priži?r?ti bendradarbiavimo s?lyg? laikym?si, planuoti „back office“ veikl?, svarstyti draudimo srities vystym?si ir jo ?tak? šiai veiklai bei spr?sti galimus gin?us, susijusius su šia sutartimi. Joje numatyta paskirti „Service manager“ ir „Operational manager“, kurie turi užtikrinti kasdienin? *UL* ir *AIS* bendr? veikim?, kad b?t? garantuotas „back office“ veiklos veiksmingumas. Sutartyje yra s?lyga, draudžianti *ACMC* vykdyti tretiesiems asmenims skirt? „back office“ veikl?,

atitinkan?i? toki? pa?i? veikl?, vykdom? UL. Už „back office“ veikl? ji numato atlyginim?, apskai?iuojam? pagal sutar?i? skai?i? ir surinktas draudimo ?mokas, taip pat minimal? atlyginim?.

13 1998 m. rugs?jo m?nesio deklaracijoje atsakov? pagrindin?je byloje nurod?, kad ji sumok?jo 10 000 NLG apyvartos mokes?. Ši suma atitinka skirtum? tarp, pirma, apyvartos mokes?io, apskai?iuoto pagal atlyginim? UL už „back office“ veikl? šiuo laikotarpiu, ir, antra, d?l jos išskai?iuoto apyvartos mokes?io.

14 Tvirtindama, kad „back office“ veikla n?ra apmokestinama apyvartos mokes?iu, atsakov? pagrindin?je byloje reikalavo kompetentingo inspektoriaus gr?žinti 10 000 NLG, ta?iau jos reikalavimas buvo atmestas. D?l šio sprendimo, kuriuo reikalavimas buvo atmestas, ji pateik? *Gerechtshof te 's-Gravenhage* (Nyderlandai) ieškin?, kuris buvo patenkintas 2001 m. spalio 23 d. sprendimu. Šis teismas nurod?, kad bendradarbiaudamos UL ir APMC ketino sujungti j? abiej? patirt? tam pa?iam tikslui, tai yra bendram vienos draudimo ?mon?s naudojimui. Tos paties teismo nuomone, taip APMC vykdoma veikla UL negali b?ti nagrin?jama kaip ekonomin?s paslaugos, apmokestinamos apyvartos mokes?iu.

15 Nyderland? finans? valstyb?s sekretorius d?l *Gerechtshof te 's-Gravenhage* sprendimo padav? kasacin? skund? *Hoge Raad der Nederlanden*. Atsakov? pateik? priešpriešin? apeliacin? skund?.

16 *Hoge Raad der Nederlanden* nurodo, kad nagrin?jama veikla negali b?ti atleista nuo PVM kaip draudimo sandoriai. Šiuo atžvilgiu jis nurodo, pirma, kad iš bylos dokument? ir *Gerechtshof te 's-Gravenhage* paaiškinim? matyti, jog UL prisiima atsakomyb? tik už rizikas, b?dingas draudimo veiklos vykdymui, ir, antra, kad draudimo sutartys pasirašytos UL, o ne APMC vardu.

17 Ta?iau jis kelia klausim? d?l „paslaug?, kurias teikia draudimo agentas“ s?vokos Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkto prasme. Žinoma, jis nurodo, kad šiuo atveju tr?ksta tam tikr? šiai s?vokai b?ding? požymi?, pavyzdžiui, b?tino tiesioginio ryšio tarp apmokestinamojo asmens ir apdraust?j?. Ta?iau jis priduria, kad nagrin?jama veikla yra su draudimo sandoriais susijusios paslaugos, kuri? atžvilgiu APMC veikia daugiau kaip tarpinink?. Jo nuomone, APMC veikia kaip tarpinink? vis? pirma tarp draudimo agent? ir UL, priimdama pastar?j? perduotus prašymus apsidrausti ir pasirašydama juos dažniausiai UL vardu, ir, antra, tarp UL ir draud?j?, pastar?j? atžvilgiu veikdama UL vardu galiojant sutar?iai ir jai pasibaigus.

18 Tokiomis aplinkyb?mis *Hoge Raad der Nederlanden* nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir kreip?si ? Teisingumo Teism?, užduodamas š? prejudicin? klausim?:

„Ar tokiu atveju, kai mokes?i? mok?tojas su (gyvyb?s) draudimo ?mone, šiuo atveju APMC ir UL, sudaro sutart?, kuri numato, kad šis mokes?i? mok?tojas vykdys didži?j? dal? su draudimo operacijomis susijusi? faktini? funkcij? ? ?skaitant sprendim?, paprastai susiejan?i? draudimo bendrov? sutar?i? sudarymo atžvilgiu, pri?mim? ir ryši? su agentais ir prireikus su apdraustaisiais palaikym? (atsižvelgiant ? reglamentavim?) ? už tam tikr? atlyginim? ir su diplomuoto personalo bei draudimo srities ekspert? pagalba, ir kai draudimo sutartys sudaromos draudimo kompanijos vardu, be to, ji prisiima už jas atsakomyb?, šio mokes?io mok?tojo pagal š? sutart? vykdomos funkcijos patenka ? s?vok? „su draudimo ir perdraudimo sandoriais susijusios paslaugos, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai“, nurodyt? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkte?“

19 2004 m. sausio 5 d. laišku prašym? d?l prejudicinio sprendimo pri?mimo pateik?s teismas šali? paklaus?, ar jos mano, kad Teisingumo Teismo 2003 m. lapkri?io 20 d. Sprendimas *Taksatorringen* (C?8/01, Rink. p. I?0000), pateisina prejudicinio klausimo atšaukim?. 2004 m. vasario 11 d. laišku, jau susipažin?s su šali? nuomone, jis nurod?, kad palaiko savo prašym? d?l

prejudicinio sprendimo priėmimo.

Dėl prejudicinio klausimo

20 Pirmiausia būtina paneigti teiginius, pateikiamus atsakovų rašytiniuose paaiškinimuose, kad *ACMC* susijusi su *UL* subordinacijos ryšiais, ir dėl to nagrinėjama veikla netaikomas PVM pagal Šeštosios direktyvos 4 straipsnio 4 dalį.

21 Iš tikrųjų šioje nuostatoje vartojamos sąvokos „dirbantysis“ ir „darbdavys“ patvirtina, kad joje numatytam mokesčio netaikymui reikalingas darbo santykių egzistavimas, o to aiškiai nėra tarp *ACMC* ir *UL*.

22 Be to, kaip nurodyta sprendime dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą, kurio neginąjo atsakovų, *ACMC* su draudėjais nesusijusi jokiais sutartiniais santykiais, nes draudimo sutartys pasirašytos *UL* vardu. Taigi prašymą dėl prejudicinio sprendimo priėmimo pateikęs teismas teisingai nurodo, kad *ACMC* veikla nėra draudimo sandoriai Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkto prasme (žr. 2001 m. balandžio 8 d. Sprendimo *Skandia*, C-240/99, Rink. p. I-1951, 41 ir 43 punktus).

23 Todėl Teisingumo Teismas šioje byloje raginamas išaiškinti išimtinai sąvoką „su draudimo sandoriais susijusios paslaugos, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai“ Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkto prasme ir patikslinti, ar ši sąvoka, neapibrėžta minėtoje direktyvoje, nurodo tokią veiklą, kuri nagrinėjama pagrindinėje byloje.

24 Būtina priminti, kad Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje nurodytam atleidimui nuo mokesčio apibūdinti naudojamos sąvokos turi būti aiškinamos siaurai, nes tai yra išimtis iš bendro principo, pagal kurį PVM mokamas už visų mokesčio mokėtojų už atlygų atliekamų paslaugų teikimą (minėto sprendimo *Skandia* 32 punktą ir *Taksatorringen* 36 punktą).

25 Be to, pagal nusistovėjusį teismo praktiką atleidimas nuo PVM yra savarankiška Bendrijų teisės sąvoka, kurią reikia vertinti atsižvelgiant į Šeštąją direktyvą tvirtintą bendros PVM sistemos kontekstą ir kurios tikslas turi būti prieštaravimų, taikant PVM reglamentavimą kiekvienoje valstybėje narėje, pašalinimas (minėto sprendimo *Skandia* 23 punktą).

26 Šiuo atveju atsakovų pažymi aplinkybė, kad A/S personalas, kuriam *ACMC* patikėjo nagrinėjamą veiklą, yra patyręs gyvybės draudimo srityje ir kad minėta veikla yra susijusi su draudimo sandoriais.

27 Tačiau, kaip posėdyje pripažino pati atsakovė, šių dviejų aplinkybių nepakanka, kad *ACMC* būtų laikoma draudimo agente. Iš tikrųjų būtina taip pat patikrinti, ar nagrinėjama veikla atitinka tokios agentės veiklą.

28 Atsakovė tvirtina, kad taip yra šiuo atveju. Ji priduria, kad *ACMC* susijusi tiek su draudike *UL*, tiek su draudėjais bei apdraustaisiais.

29 Šiuo požiūriu būtina nurodyti, kad remiantis sprendime dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą pateiktais duomenimis, *ACMC*, vykdydama savo veiklą, privalo laikytis išimtinumo sąlygos *UL* naudai (žr. šio sprendimo 12 punktą). Taigi ji negali pasirinkti draudiko, ir tai yra būdinga Direktyvos 77/92 2 straipsnio 1 dalyje a punkte aprašytai draudimo brokerio profesinei veiklai.

30 Atsakovė nurodo, kad *ACMC* veikla yra tapati Direktyvos 77/92 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto *gevolmachtigd agent* (galiotas pareigūnas) veiklai, aprašytai to paties straipsnio 1 dalies b punkte. Posėdyje ji pabrėžė aplinkybę, kad *ACMC* tiek pasirašydama, tiek vykdydama sutartį

gali ?pareigoti *UL* draud?j? bei apdraust?j? atžvilgiu.

31 Šiuo klausimu b?tina priminti, kad, žinoma, Šeštosios direktyvos kontekste buvo nuspręsta, jog Direktyvos 77/92 2 straipsnio 1 dalies b punkte aprašyta profesin? veikla „apima teis? ?pareigoti draudik? žal? patyrusio draud?jo atžvilgiu“ (min?to sprendimo *Taksatorringen* 45 punktas).

32 Ta?iau, kaip pažymi generalinis advokatas išvados 31 punkte, iš šios teismo praktikos negalima daryti išvados, kad teis? ?pareigoti draudik? b?t? lemiamas kriterijus kvalifikuojant asmen? kaip draudimo agent? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkto prasme. Iš tikr?j? tokiam kvalifikavimui reikalingas nagrin?jamos veiklos turinio patikrinimas.

33 Šiuo poži?riu, neatsižvelgiant ? klausim?, ar atlikdama savo veikl? *ACMC* tuo pa?iu metu yra susijusi ir su draudiku, ir su draud?ju, o tai pagal teismo praktik? b?tina kvalifikuojant asmen? kaip draudimo agent? (min?to sprendimo *Taksatorringen* 44 punktas), iš sprendime d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? pateikt? duomen?, kurie buvo papildyti atsakov?s rašytiniuose paaiškinimuose pateiktais patikslinimais, matyti, kad *ACMC* veikl? sudaro prašym? apsidrausti nagrin?jimas, draudimo rizik? vertinimas, medicininio patikrinimo b?tinumo nustatymas, sprendimas, ar rizika draustina, jeigu toks patikrinimas neb?tinas, draudimo polis? platinimas, valdymas ir panaikinimas bei tarif? ir sutar?i? keitimas, draudimo ?mok? surinkimas, draudimo išmok? administravimas, komisini? draudimo agentams nustatymas ir mok?jimas bei bendravimo su jais užtikrinimas, su perdraudimu susijusi? aspekt? nagrin?jimas ir informacijos draud?jams bei draudimo agentams, taip pat kitiems suinteresuotiems asmenims, pavyzdžiui, mokes?i? institucijoms, teikimas.

34 Atsižvelgiant ? šiuos duomenis, b?tina konstatuoti, kad nors *ACMC* paslaugos, teikiamos *UL*, kurios n?ra draudimo paslaugos Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punkto prasme (žr. šio sprendimo 22 punkt?), ir prisideda prie draudimo ?mon?s esmin?s veiklos, jos nelaikytinos paslaugomis, b?dingomis draudimo agentui.

35 Min?tos paslaugos turi tokio ypatingo, kaip antai komisini? draudimo agentams nustatymas ir mok?jimas, bendravimo su jais užtikrinimas, su perdraudimu susijusi? aspekt? valdymas, informacijos draudimo agentams bei mokes?i? institucijoms teikimas, kurios, be abejojimo, nepriklauso draudimo agento veiklai.

36 Be to, kaip Europos Bendrij? Komisija pažym?jo rašytiniuose paaiškinimuose ir generalinis advokatas nurod? išvad? 32 punkte, šiuo atveju aiškiai tr?ksta tokio esmini? draudimo agento funkcijos aspekt?, kaip antai klient? paieška ir santyki? tarp j? ir draudiko užmezgimas. Iš tikr?j? iš nutarties d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim? matyti, ir atsakov? to negin?ijo, kad *ACMC* veikla prasideda nagrin?jant prašymus apsidrausti, jai pateiktus draudimo agent?, kuri? d?ka *UL* suranda klient? Nyderland? gyvyb?s draudimo rinkoje.

37 Kaip Komisija tvirtino rašytiniuose paaiškinimuose ir teismo pos?dyje, tarp *ACMC* ir *UL* sudaryta bendradarbiavimo sutartis tur?t? b?ti nagrin?jama kaip dalies veiklos perdavimo sutartis, pagal kuri? *ACMC* teikia *UL* jai tr?kstamus žmogiškuosius išteklius ir administracines priemones bei atlieka dal? paslaug?, pad?dama vykdyti nuo draud?jo veiklos neatskiriamas užduotis. Šiuo poži?riu, skaitant prašym? d?l prejudicinio sprendimo pri?mimo pateikto teismo pateiktus duomenis, svarbu pasteb?ti, kad *UL* personalas atitinka tik 2,9 DDE, o *A/S* „back office“ veiklai paskyr? 17 DDE, ir kad *A/S* bei *UL* personalas naudojasi tuo pa?iu pastatu.

38 Taigi *ACMC* paslaugos, už tam tikr? atlyginim? teikiamos *UL*, tur?t? b?ti nagrin?jamos kaip tam tikra bendradarbiavimo forma, siekiant už atlyginim? pad?ti *UL* vykdyti paprastai pastarajai tenkan?ias užduotis, nepalaikant sutartini? santyki? su draud?jais. Tokia veikla yra *UL* veiklos

dalį, bet ne paslaugas, kurias atlieka draudimo agentas (žr. pagal analogiją 2001 m. gruodžio 13 d. Sprendimo *CSC Financial Services*, C-235/00, Rink. p. I-10237, 40 punktą).

39 Atsižvelgiant į tai, kas buvo pasakyta, į pateiktą klausimą reikia atsakyti taip: Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio a punktas turi būti aiškinamas taip, kad „back office“ veikla, už atlyginimą teikiant paslaugas draudimo įmonei, nėra su draudimo sandoriais susijusios paslaugos, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai šios nuostatos prasme.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

40 Kadangi šis procesas yra vienas iš etapų prašymą dėl prejudicinio sprendimo pateikusių teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija) nusprendžia:

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių statymų derinimo – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio a punktas aiškinamas taip, kad „back office“ veikla, už atlyginimą teikiant paslaugas draudimo įmonei, nėra su draudimo sandoriais susijusios paslaugos, kurias atlieka draudimo brokeriai ir draudimo agentai šios nuostatos prasme.

Parašai.

* Proceso kalba: olandų.